

Sources électroniques pour les chercheurs vincentiens

par John E. Rybolt, C.M.

Le grand avantage de la technologie moderne pour les chercheurs vincentiens est sans doute la diffusion de diverses sources électroniques par la Congrégation. Cette technologie offre aux chercheurs de partout, ayant accès à Internet, une abondance de textes qu'on ne pouvait trouver que dans les bibliothèques spécialisées. En diffusant ce matériel, la Congrégation fait simplement ce que beaucoup d'autres font également. On peut trouver sur Internet une multitude de documents et encyclopédies relatifs à la vie vincentienne, mais il en reste encore des milliers à produire. Le tour d'horizon actuel ne présente qu'une sélection des documents les plus intéressants maintenant disponibles ou à venir. Ce domaine de recherche progresse rapidement.

Sources provenant de saint Vincent de Paul

La série de quatorze volumes des écrits de saint Vincent éditée par Pierre Coste demeure la plus importante de ces sources. C'est grâce à l'initiative de Claude Lautissier à Paris, assisté d'un groupe de personnes passionnées, Filles de la Charité, Lazaristes et laïques (incluant sa sœur), que nous avons ces textes en français. De plus, le Volume 15, ainsi désigné, publié par André Dodin comme faisant partie de sa collection *Mission et Charité*, a également été numérisé, complétant ainsi ce qui existait il y a trente ans. Un appendice préliminaire, le Volume 16, est en préparation par Georges Baldacchino à Paris. Il contient du nouveau matériel produit depuis la publication de Dodin en 1970.

La traduction espagnole des volumes de Coste, *Correspondance, Entretiens, Documents*, a également été préparée en version numérique. Elle n'est pas encore disponible sur Internet, mais elle devrait paraître dans les prochains mois.

Quant à la traduction anglaise du même ouvrage, les chercheurs pourront la retrouver sur un nouveau site de l'Université DePaul à Chicago : <http://via.library.depaul.edu>.

Dépositaire d'une grande collection de la correspondance originale de saint Vincent, la Province de Turin a préparé un attrayant cédérom avec des photocopies de textes originaux, de même que des versions anglaises et italiennes. On peut obtenir ce cédérom en contactant le secrétaire provincial. Espérons que d'autres collections importantes pourront ainsi être produites afin d'offrir aux chercheurs un accès aux textes originaux par le miracle des moyens électroniques.

La première biographie de Vincent de Paul par Louis Abelly est disponible depuis plusieurs années dans une édition en fac-similé préparée à Plaisance. On peut facilement se procurer à la Curie généralice ou à la Province de Paris des copies imprimées et reliées. Encore une fois, grâce à l'équipe de Claude Lautissier, on peut obtenir cette biographie en version numérique, et elle paraîtra sur le site de l'Université DePaul. La traduction anglaise de l'œuvre d'Abelly est aussi disponible en format numérique et paraîtra sur le même site. La version espagnole de cette même biographie est également numérisée.

En 1664 était publiée la première édition d'Abelly, mais beaucoup la trouvaient trop longue et trop difficile à lire. L'auteur en a donc publié une seconde en 1667. Il élimina environ le tiers du matériel tout en retravaillant d'une certaine façon à peu près chaque page. Cette importante seconde édition est aussi numérisée et sera placée sur le site de l'Université DePaul. Elle n'a pas été traduite du français original.

Monsieur Vincent, Le grand saint du grand siècle de Coste est aussi numérisé et paraîtra en français et en anglais sur le site de l'Université DePaul.

D'autres biographies sont disponibles également. Celle de Broglie, intitulée *Saint Vincent de Paul* (Paris, 1900) est déjà en ligne sur Google Books, et le *Saint Vincent de Paul et sa Mission Sociale* (Paris, 1880) d'Arthur Loth est maintenant terminé, sans les somptueuses illustrations, et il paraîtra sur le site de l'Université DePaul. Comme pour tant d'autres, nous devons des remerciements à Pierre Willemet de la Maison Mère à Paris pour sa préparation. Le texte original en espagnol et la traduction française de la biographie de saint Vincent par José María Román sont aussi disponibles en format numérique.

Des centaines d'études sur saint Vincent sont déjà numérisées, beaucoup trop pour être énumérées ici. L'aperçu suivant illustre ce qui est disponible. De la plume d'André Dodin, nous avons une quarantaine de textes sur tous les aspects de la vie et de la spiritualité du Fondateur. La chose est vraie aussi pour les études de Pierre Debognie et Pierre Coste, environ une dizaine d'ouvrages. L'œuvre d'Alphonse Feillet, *La Misère au temps de Saint Vincent* (Paris, 1868),

a partiellement été numérisée pour présenter les chapitres les plus importants qui traitent directement de saint Vincent. Plusieurs, dont Claude Lautissier, Robert Maloney, Luigi Mezzadri, Joseph Parrang, Miguel Pérez Flores et Jean-Pierre Renouard, ont enrichi notre bibliothèque de sources et leur matériel paraîtra sur le site de l'Université DePaul. Entre-temps, on peut obtenir ces textes en s'adressant directement à Claude Lautissier.

Sources appartenant à la Congrégation de la Mission

La plus importante de toutes ces sources concernant la vie et l'histoire de la Congrégation, incluant des études sur les Filles de la Charité, demeure les *Annales de la Congrégation de la Mission*. DePaul a numérisé cette extraordinaire collection en 127 volumes, et elle paraîtra sur son site. La recherche peut se faire soit par un mot ou une phrase tirée des textes. Des tables alphabétiques fort précieuses font partie de cette série de même que l'index dactylographié des volumes publiés au vingtième siècle. Les *Annales* ont aussi été traduites en plusieurs langues : espagnol, italien, polonais, anglais, allemand, mais on n'y a pas encore accès. La série anglaise sera bientôt numérisée. Ces éditions ne sont pas entièrement une traduction du français, puisque du matériel original découlant de l'histoire et des ministères des provinces a graduellement été inclus.

Une seconde source d'importance, déjà numérisée, est le *Catalogue du Personnel* datant de 1853. Les cent premières années seront bientôt à notre disposition sur le site de l'Université DePaul. On ne peut minimiser l'importance de cette source pour l'histoire vincentienne, même si les données ne sont pas toujours exactes ni complètes.

L'équipe de Claude Lautissier a également produit les trois volumes des lettres circulaires des Supérieurs généraux, de saint Vincent jusqu'à Eugène Boré, 1878. John Rybolt a terminé une sélection des plus importantes circulaires, et cette version élargie prendra place parmi d'autres sources historiques essentielles.

Pierre Coste est l'auteur d'un imposant catalogue des membres de la Congrégation du temps de saint Vincent jusqu'à 1800. Ce catalogue a été préparé en format numérique, et ses nombreux défauts ont été corrigés, grâce aux recherches patientes de bon nombre de confrères. Une importante collection préparée en Pologne a été comparée à ce document, et le catalogue révisé, *Catalogue du Personnel de la Congrégation de la Mission (Lazaristes) depuis l'origine (1625) jusqu'à la fin du XVIII^e siècle* (Paris, 1911) sera mis à la disposition des chercheurs sur le site de l'Université DePaul.

Plusieurs autres sources importantes, dont *Acta Apostolica, Bullæ, Brevia et Rescripta in Gratiam Congregationis Missionis* (Paris, 1876), *Répertoire Historique* (Paris, 1900) et *Actes du Gouvernement Français concernant la Congrégation de la Mission* (3^e édition, Paris, 1902), sont également disponibles. Ces documents, avec beaucoup d'autres, ouvriront aux chercheurs du monde entier la richesse du matériel vincentien.

Un travail considérable de recherche concernant la législation de la Congrégation, le « Corpus Constitutionum Congregationis Missionis » préparé par l'auteur de ce texte, contient la collection la plus complète de textes législatifs de la Congrégation. Ce sont principalement les Règles communes, en différentes formes et langues, de même que les Constitutions de toutes les périodes. DePaul offrira également ces textes sur son site.

Un document tiré d'un manuscrit des procès-verbaux des Assemblées générales de 1661 à 1931 offre aux chercheurs une excellente source. Le texte, presque exclusivement en latin, paraîtra sur le site de l'Université DePaul.

Sources provenant de l'Histoire de la Congrégation de la Mission

À part les sources générales citées plus haut, il en existe beaucoup d'autres concernant l'histoire de la Congrégation. Elles traitent en particulier de l'histoire propre à des pays ou provinces individuelles. Par exemple, un matériel considérable existe sur la Chine. Peu à peu, d'autres textes pertinents sur les provinces individuelles s'ajouteront. On prévoit que la grande histoire de la Congrégation, actuellement en préparation, aura son site où on pourra trouver d'autres documents importants, des cartes et des illustrations.

D'autres publications en séries

En plus des *Annales* mentionnées plus haut, d'autres publications sont, ou seront, accessibles aux chercheurs. *Vincentiana* se trouve maintenant sur le site Internet <http://www.famvin.org/> dans les trois langues officielles de la Congrégation: français, espagnol et anglais. Ce projet est continu. Une publication du « Vincentian Studies Institute of the United States », *Vincentian Heritage*, est également numérisée et accessible sur le site de l'Université DePaul. Une publication de la Province irlandaise, *Colloque*, est en préparation numérique et sera mise à la disposition des lecteurs.

Iconographie

Une impressionnante collection d'images de saint Vincent de Paul paraît sur <http://stvincentimages.cdm.depaul.edu/>. Le site présente plus de 10 000 représentations de saint Vincent (gravures, portraits, tableaux, statues, sculptures, vitraux) sous ces catégories et selon les pays d'où elles proviennent. D'autres catégories verront bientôt le jour, soit des sites vincentiens, des personnalités vincentiennes (saints, bienheureux, membres de la Congrégation, Supérieurs généraux), et du matériel sur sainte Louise de Marillac. Le site accueille aussi des propositions de matériel à inclure.

Conclusion

La facilité qu'offre la numérisation permet d'espérer que d'autres Provinces ou groupes de Provinces rendront leur matériel accessible en format numérique, à la fois pour leurs propres membres, leurs confrères et bien d'autres. Le désir de la Congrégation d'être au service des pauvres peut également inclure le service des confrères ou des Provinces pauvres qui ont un accès minimal aux sources importantes de la vie vincentienne. Concernant ses propres réflexions et études, l'introduction aux Constitutions affirme :

Désirant sauvegarder et affirmer sa place et sa fin traditionnelles dans l'Église, cette Congrégation estime nécessaire de faire retour à ses origines, à l'expérience spirituelle et au dessein de saint Vincent. Elle pense pouvoir ainsi mieux distinguer son caractère propre et l'esprit de son Fondateur et y être fidèle. Elle puisera à ces mêmes sources une inspiration stimulante en vue de répondre à sa vocation dans un souci attentif à la volonté de Dieu qui se manifeste à elle de façon particulière dans les besoins des pauvres de la société contemporaine, comme elle s'était déjà manifestée à saint Vincent.

Traduction : Mme. RAYMONDE DUBOIS